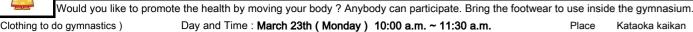
Would you like to promote the health by moving your body?

Meeting for training dance



Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai 🕾 0548-32-7000

Registrations are open for students on Little Science Library				
Classes in April	Day to	4th (Saturday)	Science of breath and aspiration	
		5th (Sunday)	Science of breath and aspiration	
		11th (Saturday)	Many ways to produce electricity.	
	start	18th (Saturday)	Paper's plane flying in the research room	
		19th (Sunday)	rapers plane lightly in the research room	

Attention hours 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.

Elementary school students and older Target :

Place : Little Science Building (Chiisana Rika kan

Participation fee

How to apply: Please call and tell us: ☐ Desired course ② School name · School year · Group □

③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian

Reception hours 10:00 a.m. -Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and National Holidays)

Chiisana Rika kan 🕾 0548-34-5533 For inquiries

Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries: Yoshida Kouen 😤 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

Mini course of gardening on April

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about

gardening plants.

Day and time : April 11th (Saturday) from 9:00 a.m.

Contents: Lecture about soil

X In case of rainy weather in these days, on the following day.

Things to bring: writing materials

Place: Within the Yoshida Park

Participation fee : Free

(Advance registration is unnecessary)



Kataoka kaikan

Attention please! Do not forget!

Front of the Zairyu Card



※総合の のは47/2月/日 東京都洋ス体あり丁月5本30子 東京都湾区長



😭 在留(ざいりゅう)カードの大切(たいせつ)なお知(し)らせ 📸

外国人の皆様(中長期在留者)は、2015年7月8日までに地方入国管理局で現在お持ちの外国人登録証明書を新しい在留カードに変更する必要が あります。ただし新しい在留管理制度が導入された<u>2012年7月9日</u>から<u>2015年7月8日</u>の間にビザを更新する必要がある方は、在留期間の 満了日前に入国管理局で手続きを行う必要があります。又、永住者の方は、2015年7月8日までに今お持ちの外国人登録証明書を名古屋入国管理局 (静岡主張所)で在留カードに変更する必要があります。

All foreigners (medium to long term residents), should replace the current Alien Registration Card to Zairyu Card at the immigration office until July 8, 2015 but those who need to renew the visa after the introduction of the new law on July 9, 2012, have to go directly at the immigration office before the expiration of the visa and those who have the permanent visa and have the old Alien Registration Card have to go directly to the Nagoya Immigration Office (Shizuoka Branch) until July 8, 2015 for renew to the new card.

Yoshida-cho International Friendship Association

The Yoshida International Friendship Association was founded in 1995 year. There are currently 180 registered members and 17 legal corporations. Would you like to participate in a different cultural exchange with everyone? The main activities are Japanese classes, English classes, Short-term study in Australia, International party, etc...



nformation : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai Jimukyoku (Kikaku-ka Kikaku Chousei Bumon nai) 😤 0548-33-2135



|今月に平成27年度の新しいごみのカレンダーは配布されます。

The new calendar garbage of 2015 will be distributed this month (Heisei year 27) 今月に平成27年度の新しい税金のカレンダーは配布されます。

The new calendar of taxes of 2015 will be distribuited this month (Heisei year 27)

Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)[苦情(くじょう)等(など)]

ree consultation about buildings. Every month on Sundays: 5th, 12th and 26th



April on the 2nd floor of Kenko Fukushi Center.

2 0548-33-2161

Consultation regarding administration or complaints

Free Legal Advice (20 minutes by a person)

Information : General affairs department

Place : Chuo Jidoukan

2 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1

April 14th (Tuesday). From 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.

Contents: First meeting. Make friends. Free participation

April on Sundays 5th, 12th, 19th and 26th

nformation : Secretariat of Education Board

2 0548-33-2151

2 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.

from 10:00 a.m. at Noon. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact

us in advance. Information: Department of construction the city

窓口(まどぐち). Telephone counseling (complaints , etc...).

Opening Hours: 9:00 a.m. ~ 3:45 p.m. (Except Saturdays, Sundays

and Holidays) 2 0 5 4 8 - 3 3 - 3 1 1 7 (Direct line)

Once a month. In April 17th (Friday) from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

For those who wish to make an appointment, please make a reservation

Target person : For parents and children before entering at kindergarten.

Inquiries : Chuo Jidoukan 2 0 5 4 8 - 3 2 - 3 4 0 1

from 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : at the Citizen's counter

Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

or those who wish to make an appointment, please contact us in advance.

/ 1:00 p.m. ~ 4:30 p.m. 5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room.

Muryou houritsu soudan 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Exchange between the children

Ippan haikibutsu saishu shobuniyo (Ebo ike) kyujitsu hannyubi 一般廃棄物

(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)

(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)Final storage place of domestic waste



Number 0012 / 2015. March Yoshida City Hall

English version

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi 🕾: 0548-33-1111 http://www.town.voshida.shizuoka.ip

Titeki shougaisha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

Place : Shougaisha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina) . For those who ish to make an appointment, please make a reservation. (At any time)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In April 7th (Tuesday)

2 0548-32-3065

Atsuma rina 🕾 0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0

Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, dubts relationed to, products, etc... Time: 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Every week: Monday, Wednesday, But, consultations are accepted at

ny time. Please notify us in advance. Information : Industries department.

2 0548-33-2122

Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi 清掃(せいそう)

センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Recicle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar

April 4th and 18th (Saturday) from 8:30 a.m. to Noon. 12th and 26th

Sundays) from 8:30 a.m. to Noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

nformation : at the Cleaning Center

2 0548-24-0530

Seishin shougaisha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ 家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.

April 15th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place: Atsuma rina.

For those who wish to make an appointment, please make a reservation

Advisor : Sone 🕾 0548-32-1779

₱ 0548-34-2000

Nichiyou kaichou jisshibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on **Sundays** at the City Hall in April 5th and 19th from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. 12th and 26th

he City Hall will not open because there are elections nformation: General affairs department

9 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2

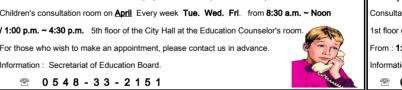
Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries 2 times a month on Wednesdays: April 8th and 22th

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

From: 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)

nformation: Health and Welfare Center







YOSHIDA TULIP'S PARTY - 2015

100.000 colored Tulips of 60 kinds

March, 28 (Saturday) until April, 5 (Sunday)

Place: Ken Ei Yoshida Kouen - Information of the provincial administration of Yoshida's park

Entrance fee : Free (Value for administrative cooperation - Parking : 200 yen per vehicle)

Opening Ceremony: March 28, 2015 (Saturday) from 11:00 a.m. Presentation of the musical group of the province from 3:00 p.m.

Event on stage on March 28th (Saturday), March 29th (Sunday), April 4th (Saturday) and April 5th (Sunday)

Operation of mini SL on Saturdays and Sundays and will also be held the SHIZUKACHAN fair.

🕾 0548-33-1420 - NPO Houjin Shizukachan Sponsor : Yoshida-cho (Yoshida-cho KAMU KAMU Hojyokin taishou jigyou)

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers

		,	
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょうい	ん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887ー1
ハロ—ワーク榛原 (はいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにゅうこくかんり	りきょく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう9ー4

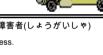




ABC プラザビル 6F























Kenshin soudan no go annai (健診相談のこ	enshin soudan no go annai (健診相談のご案内一けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments			
内容(ないょう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)	
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours	
Consultation about baby's health	Babies and infants	April 17th (Friday)	9:30 ~ 11:00	
For the age of 7 months	Born in September 2014	April 16th (Thursday)	9:00 ~ 10:00	
For the age of 1year	Born in April 2014	April 14th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00	
For the age of 1 year and 6 months	Born in September 2013	April 14th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00	
For the age of 3 years	Born in March 2012	April 8th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00	
Dental appointments for babies of 2 years	Born in April 2013	April 10th (Friday)	9:00 ~ 10:00	
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in October 2012	April 10th (Friday)	13:00 ~ 14:00	
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in October 2011	April 10th (Friday)	14:30 ~ 15:30	



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45 Issuance of Maternal and Child Health Handbook Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 4月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい) Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 🕾 054-644-9273

四種混合(よんしゅこんごう)・BCG予防接種(よぼうせっ しゅ)

quadruple vaccine • vaccination against BCG

四種混合(よんしゅこんごう) 4月2日(木)・22日(水)

April 2nd (Thursday) and 22th (Wednesday) quadruple vaccine

BCG予防接種(よぼうせっしゅ) 4月1日(水) April 1st (Wednesday) vaccination against BCG

受付時間 13:00 ~ 14:00 Attention hours: 1:00 p.m. ~ 2:00 p.m. ※児童(じどう)の予防接種(よぼうせっしゅ)スケジュールを確認(かくにん)

の上(うえ)、接種(せっしゅ)してください。

X After to verify the vaccination schedule, take the children to vaccinate.

In April 6th once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.

運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調 (たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人 など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつ そうだん)に応(おう)じます。 気軽(きがる)に相談(そうだん) してください。

For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health nurse · a dietician will advise you individually. Please fell free to contact us.

禁煙(きんえん)サポ-ト

Support program to quit the smoking

対象(たいしょう):

禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する人(ひと)

Tarjet: For those who want to guit smoking. free to contact us.

※随時実施(ずいじじっし)

Enforcement at any time.

※ 気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Please fell free to contact us

	<u>Aprii</u> (⊨	i) Days	日曜、休日の開業医(にちよう、ぎゅうしつのかいきょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays
	5	Sunday	MASSUDA KURINIKKU (MASSUDA General Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
- [40	C	OKANO MARKA IIM (OKANO O LOUS) A RADA O O A O O O

12	Sunday	OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 3 3 - 1 2 6 6
19	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3
26	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 3 3 - 0 6 6 6
20	Wednesday	SAKAL JIRLINKOLIKA (SAKAL Otorbinolaryngology Clinic) 😤 0.5.4.8 - 3.4 - 1.8.1.8









問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) 🕾 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診 (じゅしん)してください。 診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours: 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

備考: (びこう) note:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)

通駅(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう

In 2015 February 28 th the population of Yoshida-cho was 29.811 people. Male gender: 14.828 / Female gender: 14.983

From this total mentioned above the foreign population is 908 people. Male gender: 433 / Female gender: 475

We will make the lighting to see the cherry blossoms at night in the Koyama Castle

Period: From opening of flowers until April 5th. There may be changes as cherry conditions.

Time: 6:30 p.m. ~ 9:00p.m.

Place : Noumanji Yama park (Koyama Castle) Information : Sangyou ka 🕾 0548-33-2122





日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円

Time: 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee: 1.000 Yen

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はぁとふる」2階(かい)

Place: Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Sponsor: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) 🕾 0548-33-2135

For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka 🕾 0548-33-2135



日本語

JAPANESE

LANGUAGE



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

April 5th - 9:00 a.m.~ at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle) Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

The inscriptions for the municipal apartments (Matsubara Danchi

Description, location of the Matsubara Danchi build in 1974 (49 Showa era). 1 block.

apartment, arrangement Kawashiri 3138-5

of rooms, rental cost :

10.400 yen ~ 20.400 yen (26 fiscal year)

It will be set according to the income. * Matsubara Danchi: people over 60 years old and living alone can submit the application for public housing.

Persons qualified: People who are experiencing problems with housing; - People who will live together with the family;

For people who People who have an income below the standard value; - People who are not in arrears in the payment of municipal taxes;

meet all the following People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months); - People who surely have a co-guarantor;

requirements People who are not members of gangs of violence.

March 16th (Monday) ~ March 27th (Friday) % If there is a large number of candidates there will be a sortition. Application period

and inquiries: Department of construction the city (Toshi Kensetsu Ka)

Building Administration. (Doboku Kanri Bumon) 🕾 0548-33-2124

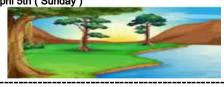
Would you like to clean the YUIGAWA river? We are recruiting participants

Day and time: March 29th (Sunday) from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. In case of rainy weather, will be held on April 5th (Sunday)

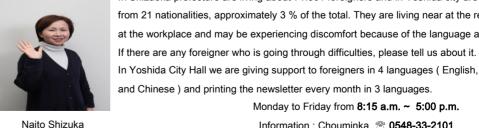
Meeting point: JA Hainan Kando Shiten South side parking area

Contents : Pick up trash Things to bring: Gloves

For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river) 🕾 0548-32-7970 (Mikura)



Even if the culture and our countries are differents, we are all friends



(China)

In Shizuoka prefecture are living about 71.301 foreigners and in Yoshida city are living 908 foreigners from 21 nationalities, approximately 3 % of the total. They are living near at the region, in the school, at the workplace and may be experiencing discomfort because of the language and habits.

In Yoshida City Hall we are giving support to foreigners in 4 languages (English, Portuguese, Spanish and Chinese) and printing the newsletter every month in 3 languages.

Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.

Information : Chouminka 2 0548-33-2101



Peruvian: 74 people Indonesian: 21 people Others nationalities: 83 people



